



Leander®

Leander®

Korshøjvej 1  
 DK-8600 Silkeborg  
 Phone: +45 8686 9088  
 Fax: +45 8686 9029  
[leander@leanderform.dk](mailto:leander@leanderform.dk)  
[www.leanderform.dk](http://www.leanderform.dk)



# SORGFÄLTIG DURCHLESEN: Wichtig – für späteren Gebrauch aufbewahren!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer neuen Leanderwiege. Die Leanderwiege gibt Ihrem Kind Geborgenheit und ein angenehmes Umfeld. Die Aufhängung an nur einem Punkt führt zu ruhigen, gleitenden Bewegungen, die die Sinne Ihres Kindes stimulieren – genau wie im Mutterleib.

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie sie in allen Einzelheiten

## Montage der Wiege

Die Wiege muss mit dem beiliegenden Bügel versteift werden. Nehmen Sie die Matratze heraus und drehen Sie die Wiege um, sodass die Unterseite oben ist. Bringen Sie den Bügel an der Unterseite an und spreizen Sie diesen zu einem Kreuz (Punkt 1). Ziehen Sie den Stoff über den Bügel (Punkt 2). Die 4 kleinen Rohre des Metallrahmens sind nun sichtbar. Schieben Sie das erste Bügelende an seinen Platz in einem der Rohre (Punkt 3) und setzen Sie dies mit dem diagonal gegenüberliegenden Bügelende fort. Wiederholen Sie dies mit den letzten beiden Bügelenden und vergewissern Sie sich, dass diese bis zum Ende der Rohre vorgeschoben sind. Der Bügel ist nun an seinem Platz. Drehen Sie die Wiege um und drücken Sie den Holzboden vorsichtig nach unten, sodass die Beine des Bügels in die Ausfräsungen des Bodens passen. Legen Sie die Matratze in die Wiege.

Wichtig: Die Aufhängung muss sorgfältig in einem tragenden Deckenbalken befestigt werden. Befestigen Sie die Wiege und passen Sie die Länge des Riemens an. Der Riemen muss so eingestellt werden, dass die Wiege waagrecht hängt. Die ovalen Ringe, die die Riemen zusammenhalten, müssen sich so weit unten wie möglich befinden. Bevor Sie das Kind in die Wiege legen können, muss sich ein Erwachsener vergewissern, dass die Wiege korrekt montiert ist und dass die Aufhängung tragfähig ist – Testen Sie dies, indem Sie fest an dem oberen Ende des Riemens ziehen. Belasten Sie diesen evt. mit Ihrem eigenen Gewicht. Falls sie Fragen zu dieser Montageanleitung haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

## Demontage der Wiege

Schieben Sie die Riemen in der Aufhängung nach oben. Schrauben Sie den viereckigen Ring von den Riemen los und ziehen Sie die Riemen aus der Aufhängung. Ziehen sie die Riemen aus den

Spannen, den ovalen Ringen und aus dem ovalen Wiegenrahmen. Nehmen Sie die Matratze heraus, lösen Sie den Boden an den Klettverschlüssen und nehmen Sie den Boden heraus. Siehe Punkt 4, Seite 22 zur Montage nach dem Waschen.

## Montage des Gestells

Stellen Sie das Gestell auf und schrauben Sie die beigelegte Aufhängung fest. Das Teleskoprohr (14) wird ganz oben am Gestell befestigt (Punkt 6) und die Länge angepasst: Drehen und ziehen Sie (siehe Punkt 7) – drehen und ziehen Sie in die entgegengesetzte Richtung und das Rohr sitzt fest. Das Teleskoprohr soll so weit wie möglich verlängert werden, sodass der Filz an die Decke des Raumes stösst (Punkt 8). Ziehen Sie die Beine des Gestells auseinander, so dass das Gestell zwischen Fussboden und Zimmerdecke eingespannt wird. Die Länge des Teleskoprohres muss den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden, um eine optimale Sicherheit gewährleisten zu können. Deckenhöhe mindestens 264cm und höchstens 276cm.

## Reinigung und Wartung

Der Wiegensack kann bei max. 60°C in der Waschmaschine gewaschen werden. Verwenden Sie keine optischen Aufheller. Darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden. Das Matratzenpolster wird bei max. 60°C in der Waschmaschine gewaschen. Verwenden Sie keine optischen Aufheller. Darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden. Das Holz reinigen Sie bitte mit einem feuchten Tuch. Überschüssiges Wasser bitte abtrocknen. Direktes Sonnenlicht kann Farbänderungen im Holz hervorrufen.

## Produktinformation

Der Lack hält den Standard EN71-3 ein. Die Leanderwiege hält den Standard EN 1130:1996 Teil 1 und 2 ein.

# À LIRE ATTENTIVEMENT: Important – à conserver pour usage ultérieur!

Nous vous félicitons d’avoir acheté un berceau Leander. En choisissant un berceau Leander, vous offrez à votre enfant un environnement sécurisant et confortable. La suspension à un point unique génère des mouvements calmes et fluides qui stimulent les sens de votre enfant – exactement comme dans la vie intra-utérine.

- Lisez soigneusement ce mode d’emploi et suivez-le scrupuleusement

## Montage du berceau

Avant utilisation, le berceau doit être renforcé à l’aide de l’arceau joint. Retirez le matelas et retournez le berceau. Glissez l’arceau dans la face intérieure du berceau, puis écarter-le pour former une croix (1). Tirez le tissu pour recouvrir l’arceau (2). Les quatre petits tubes du cadre métallique apparaissent. Insérez une première extrémité d’arceau dans un tube (3), puis continuez par l’extrémité d’arceau diagonalement opposée. Répétez pour les deux dernières extrémités et assurez-vous qu’elles sont insérées à fond. L’arceau est maintenant en place. Retournez le berceau et poussez délicatement au fond la plaque de bois, de sorte que les pieds d’arceau s’encastrent dans les frottements du fond. Remplacez le matelas dans le berceau. Important : fixez le crochet à une poutre porteuse du plafond en le vissant fermement. Attachez le berceau et réglez la longueur des sangles. Ajustez-les de sorte que le berceau soit suspendu à l’horizontal. Les anneaux ovaux qui rassemblent les sangles doivent toujours être positionnés aussi bas que possible. Avant d’installer l’enfant dans le berceau Leander, un adulte doit s’assurer de la capacité de support du crochet en tirant fermement sur la partie supérieure des sangles et charger éventuellement de son propre poids. Si vous avez des doutes concernant ces instructions de montage, nous vous recommandons de consulter une personne compétente.

## Démontage du berceau

Poussez les sangles de suspension vers le haut. Dévissez l’anneau carré qui entoure les sangles, et sortez ces dernières de la suspension. Sortez les sangles des anneaux ovaux et du cadre de berceau ovale.

Retirez le matelas, décrochez le Velcro au fond et enlevez celui-ci. Retournez le matelas et sortez les extrémités d’arceau des tubes. Voir point 4, page 22, pour le montage après nettoyage.

## Montage du support de berceau

Dépliez le support et vissez le crochet de suspension joint. Placez le tube télescopique (14) en haut du support (6) et réglez la longueur: tournez et tirez (7) – tournez dans le sens opposé pour verrouiller le tube. Rallongez le tube télescopique au maximum afin que le feutre touche au plafond (8). N’hésitez pas à tirer légèrement sur les pieds de sorte que le support soit coincé entre sol et plafond. Ajustez la longueur du tube télescopique pour une sécurité optimale. Hauteur sous plafond min.: 264cm, max.: 276cm.

## Nettoyage et entretien

La housse de berceau se lave en machine à 60°C sans agent de blanchiment. Ne la séchez pas à la machine. La toile à matelas se lave en machine à 60°C sans agent de blanchiment. Ne la séchez pas à la machine. Les pièces en bois s’essuient avec un chiffon légèrement humide. Directement exposé au soleil, le bois risque d’être décoloré.

## Informations produit

Vernis conforme à la norme EN71-3  
Le berceau Leander est conforme aux parties 1 et 2 de la norme EN 1130:1996

- Die Wiege darf nicht als Tragetasche verwendet werden.
- Die Markierung an der Innenseite der Wiege, 200 mm ab Kante, zeigt die max. Dicke der Matratze/ Unterlage.
- Die Aufhängung muss an einem tragenden Balken befestigt werden.
- Die Wiege darf nicht benutzt werden, wenn das Kind sitzen, knien oder sich aufrichten kann.
- Das Gewicht des Kindes darf max. 10kg betragen, wenn es in die Wiege gelegt werden soll.
- Kleine Kinder dürfen nicht ohne Aufsicht in der Nähe der Wiege und/oder des Gestells spielen.
- Benutzen Sie die Wiege und/oder das Gestell nicht, wenn es Hinweise auf Schäden oder Mängel gibt.

- Die Wiege und/oder das Gestell dürfen sich niemals in der Nähe von offenem Feuer oder anderen kräftigen Wärmequellen, wie z.B. elektrische Öfen, Gasöfen, Brennöfen, Kamine usw. befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt montiert sind, sodass kein Risiko dafür besteht, dass sich Körperteile oder Kleidungsstücke (Schnüre, Halsketten, Bänder etc.) festsetzen und somit Erstickenungsgefahr hervorrufen können.
- Verwenden Sie das Gestell ausschliesslich auf einer waagerechten Unterlage.
- Verwenden Sie das Gestell niemals ohne Teleskoprohr, da das Gestell sonst umkippen kann. Vergewissern sie sich, dass das Teleskoprohr an die Decke stösst.

- Le berceau n’est pas conçu pour une utilisation portative!
- La marque à l’intérieur du berceau, à 200 mm du bord, indique l’épaisseur maximale du matelas/ couchage.
- Le crochet doit être fixé à une poutre porteuse du plafond.
- N’utilisez plus le berceau pour un enfant sachant d’asseoir, se mettre à genoux ou se hisser.
- Pour utiliser le berceau, le poids de l’enfant ne doit pas dépasser 10kg.
- Ne laissez pas des enfants en bas âge jouer à proximité du berceau sans surveillance.

- Ne vous servez pas du berceau ou du support si ces derniers portent des signes de dommages ou de défauts.
- Ne placez jamais le berceau ou son support à proximité d’un feu ouvert ou d’autres fortes sources de chaleur telles que radiateurs électriques, fours à gaz, poêles à bois, cheminées etc.
- Assurez-vous de l’assemblage correct de toutes les pièces afin d’éliminer tout risque d’y coincer des parties du corps ou des vêtements (fils, colliers, rubans etc.) et les risques d’asphyxie qui s’ensuivent.
- Posez le berceau sur une surface plane.

# 仔细阅读

## 注意—保存以备将来所用

祝贺您购买了新的 Leander 摇篮。Leander 摇篮为您的孩子提供安全和舒适的环境。单点悬挂、安静和滑动式运动，让您的孩子感到就像在母亲体内一样平静。

- 仔细阅读此用户指南，严格按照各个步骤操作

### 摇篮的安装

使用前，用提供的支棒将摇篮支起。取出垫子，将摇篮倒置。将支棒放在摇篮下方，展开成十字形（第 1 点）。在展开的支棒上打开布料（第 2 点）。现在可以看到金属框架的四个小管子。将支棒的第一个端点推进管子中（第 3 点），并继续将对角线另一端点推进管子。重复最后两步，并检查它们是否完全插入。支棒安装就位。将摇篮转到正常位置，小心地按住底部，这样支棒就会全部嵌入在槽内。将垫子放在摇篮中。注意：必须小心地将顶棚挂钩钩到承重横梁上。固定摇篮并调节绳索的长度。调节绳索，保证摇篮的垂直悬挂。联接绳索的椭圆垫必须尽可能的放置在下方。婴儿放置到 Leander 摇篮内之前，必须经一名成年人确认其顶棚挂钩可以承受婴儿的重量。通过抓住绳索上部并用力拉扯的方式进行测试。也可以用自己的重量进行力量测试。如果对此安装指南存有任何疑问，我们建议您向专业人士咨询。

### 摇篮的拆卸

向上推动设备绳索。松开方形圈，将绳索拉出设备。将绳索拉出皮带扣、椭圆垫和椭圆摇篮架。取出垫子，用解开维可牢尼龙搭扣（Velcro）并取出底座的方式松开底座。将摇篮倒置，去除管子上的支棒端。见 22 页第 4 点，查看清洗后的安装程序。

### 底座的安装

打开底座，拧上安装钩。将伸缩管 ⑭ 放到底座顶部（第 6 点）并调节长度。旋拧和拉扯（第 7 点）一方向旋转并锁紧管子。伸缩管应尽可能地伸长，这样毛毡缓冲垫才可以向上抵住顶棚（第 8 点）。轻轻将支腿拉出，这样底座才会牢固地安装在地板与顶棚之间。伸缩管的长度可调节，实现最安全的保证。顶棚最小高度：264 厘米，最大 276 厘米。

### 清洗与维护

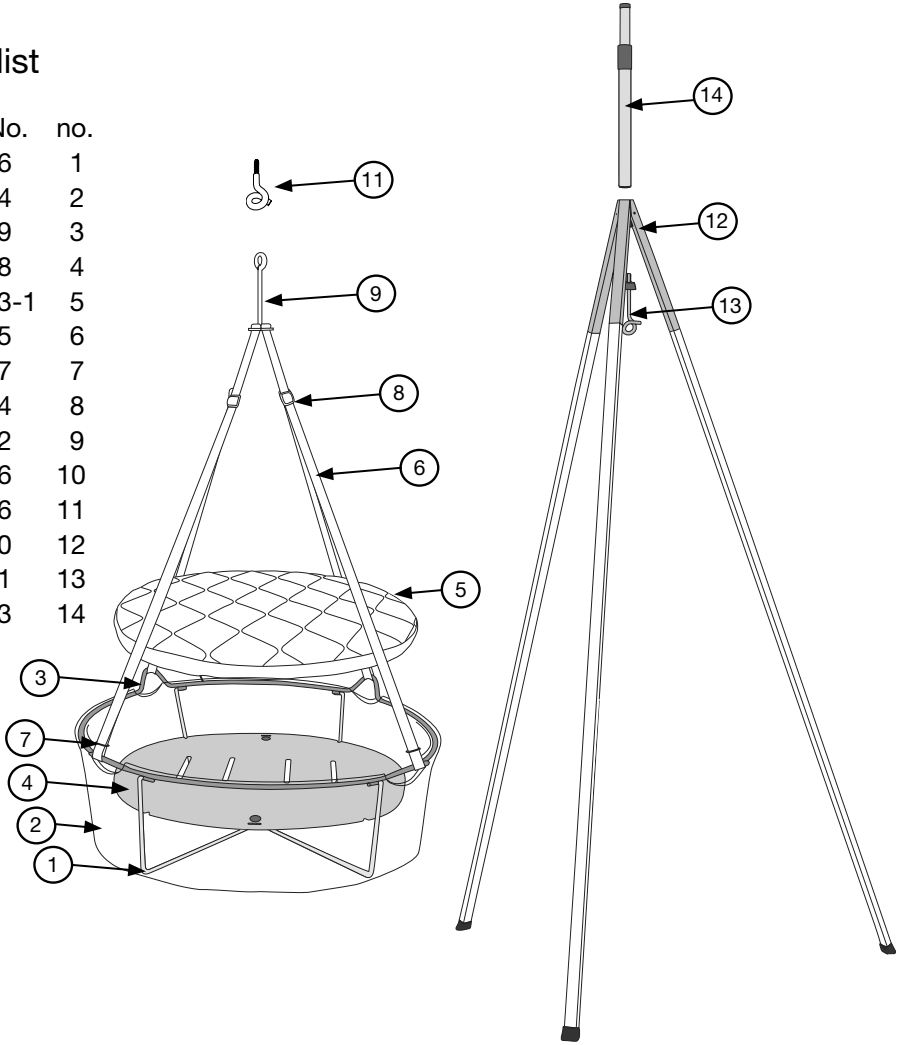
摇篮袋是在最高 60 度的温度下清洗的设备，清洗时无需使用漂白剂。摇篮袋不可干洗。软垫是一种可在最高 60 度的温度下清洗的设备，清洗时无需使用漂白剂。软垫不可干洗。木质部分可用潮湿的布擦洗干净，多余的水分可以烘干。如果放置在阳光下直射，木质颜色可能会改变。

### 产品信息

使用的漆符合 EN71-3 标准。  
Leander 摇篮符合 EN 1130: 1996 标准中的第 1 和 2 部分。

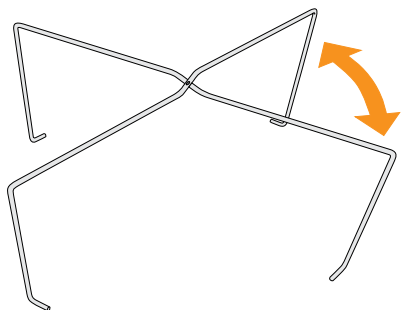
## Part list

| Part. No. | no. |
|-----------|-----|
| 101116    | 1   |
| 101114    | 2   |
| 101129    | 3   |
| 101118    | 4   |
| 101103-1  | 5   |
| 101115    | 6   |
| 101127    | 7   |
| 101124    | 8   |
| 101112    | 9   |
| 101126    | 10  |
| 101106    | 11  |
| 101300    | 12  |
| 101301    | 13  |
| 100203    | 14  |

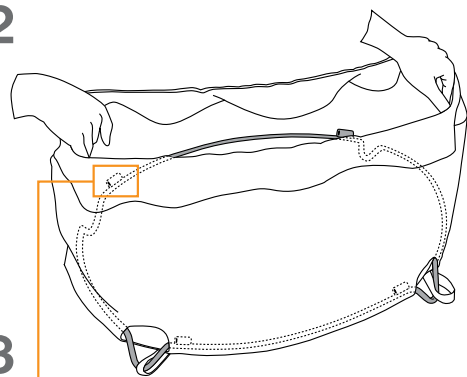


- 摇篮不可作为手提式婴儿床。
- 摇篮内部标签应位于离边缘的 200 毫米处，相当于垫子/衬底的最大厚度。
- 顶棚挂钩必须牢固地安装在承重横梁上。
- 婴儿可以坐立、爬行或拉起摇篮的时候，则此摇篮不再适合这名婴儿。
- 摇篮使用过程中，婴儿的重量不能超过 10 公斤。
- 没有成人监护的情况下，刚学会走路的婴儿不能在摇篮和底座周围玩耍。
- 如果出现任何破损或问题的迹象，请不要使用摇篮和底座。
- 摇篮和底座绝对不能放在明火和其他具有强大热源的附近，如电热炉、煤气炉、燃烧木材的炉灶、壁炉或类似设备。
- 确保所有零部件的安装正确，防止身体或衣服的某部分（绳索、项链、带子等）卡住婴儿并有被勒死的危险。
- 摇篮底座应放置在水平面上。
- 不要使用无伸缩管的摇篮底座，防止其翻倒。确保伸缩管顶住顶棚，起到缓冲作用。
- 如果任何一部分损坏、磨损或丢失，请不要使用摇篮和底座。

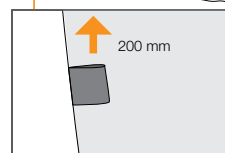
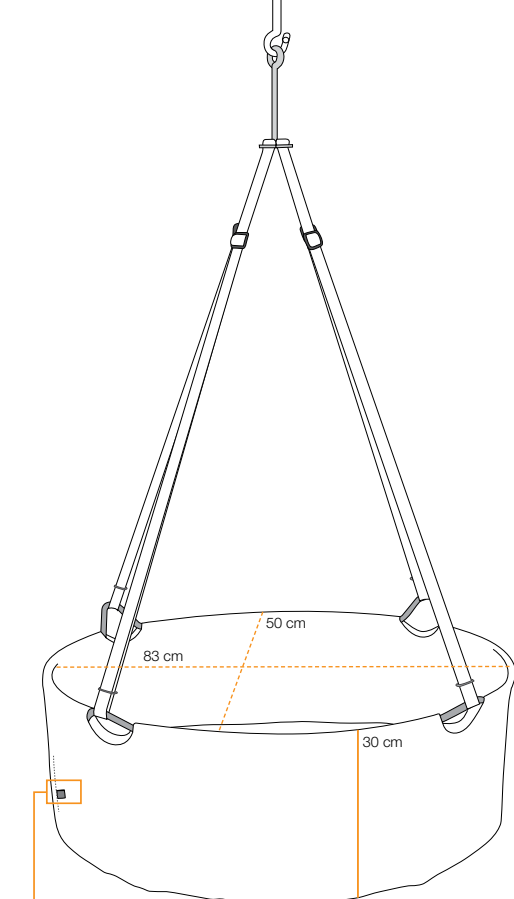
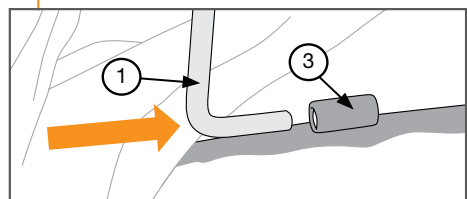
1



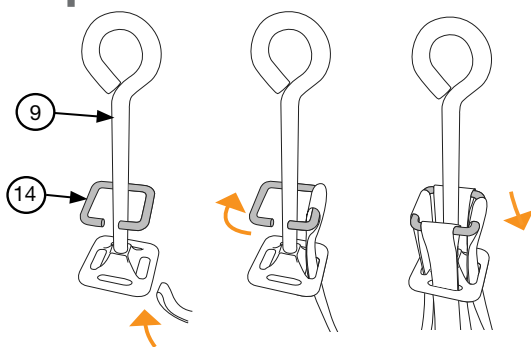
2



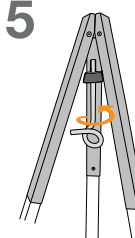
3



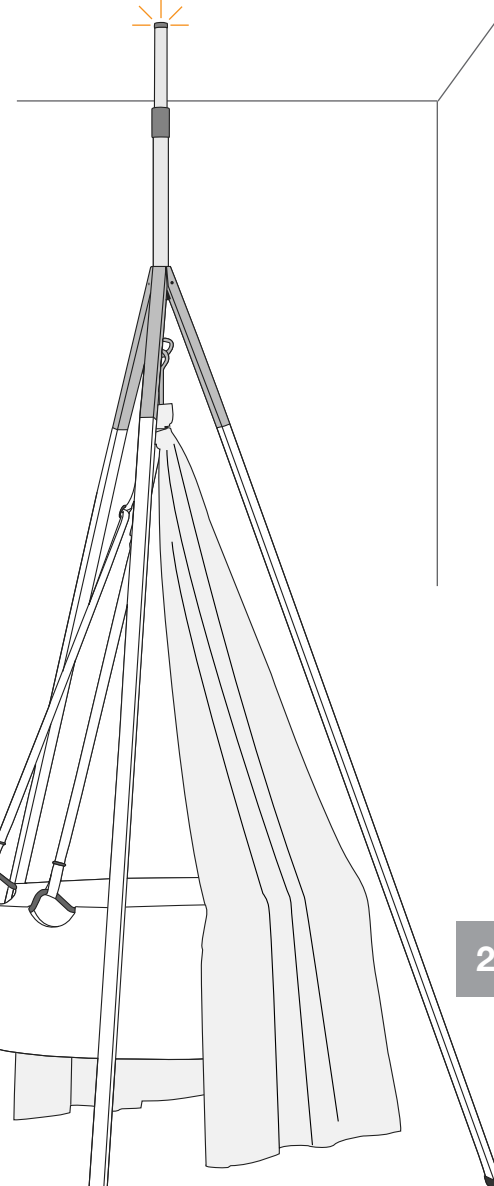
4



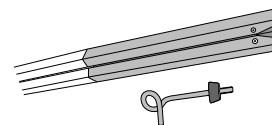
5



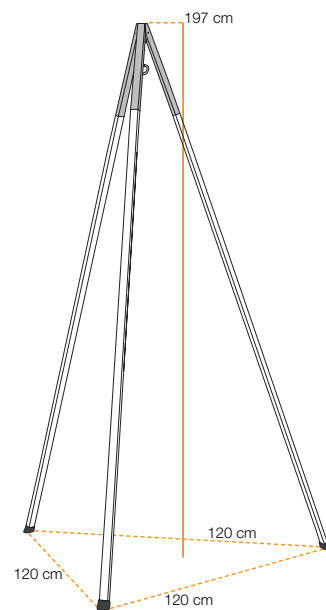
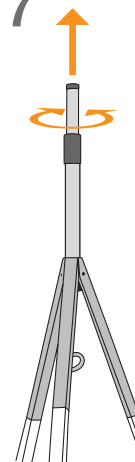
8



6



7



23

22

**NZ** All wooden and metal parts are covered by a 3 year guarantee. Textile parts are guaranteed for 2 years. All guarantees apply to material and construction defects only.

**AU** The guarantee does not apply to defects resulting from normal wear and tear, incorrect use of the product, alterations to the product after purchase, and the use of accessories that have not been approved and marketed by Leanderform.

**GB** The guarantee does not apply if the product's instructions for assembly, use or maintenance have not been complied with.

**DE** **Garantie**  
3 Jahre Garantie auf sämtliche Holz- und Metallteile, 2 Jahre Garantie auf Textilteile. Alle Garantien gelten nur für Material- und Konstruktionsfehler. Die Garantie umfasst keine Defekte, die durch normalen Verschleiss, unsachgemässen Gebrauch des Produktes, Veränderungen des Produktes nach dem Kauf sowie durch Verwendung von Zubehör, dass nicht durch Leanderform genehmigt und vertrieben wird, entstanden sind. Die Garantie gilt auch nicht bei Missachtung der Montage-, Gebrauchs- und Wartungsanweisungen, die dem Produkt beiliegen.

**FR** **Garantie**  
Toutes les pièces de bois et métalliques sont couvertes par une garantie de 3 ans et les pièces textiles par une garantie de 2 ans. L'ensemble des garanties concerne des défauts de matériau ou de construction. La garantie ne couvre pas des défauts résultant de l'usure normale, d'une utilisation incorrecte du produit, de modifications du produit après l'achat, ou de l'utilisation d'accessoires non validés et non commercialisés par Leanderform. La garantie est rendue caduque en cas de non respect des instructions de montage, d'utilisation et d'entretien fournies avec le produit.

**NL** **Garantie**  
3 jaar garantie op alle houten en metalen onderdelen, 2 jaar garantie op textiel. Alle garanties gelden voor materiaalgebreken en constructiefouten. De garanties gelden niet voor defecten die resulteren uit: normale slijtage, foutief gebruik van het product, veranderingen van het product na aankoop en het gebruik van accessoires die niet door Leanderform goedgekeurd of vermarkt zijn. De garantiebepalingen gelden evenmin, indien de bijgevoegde gebruikshandleiding niet wordt nageleefd tijdens montage, gebruik of onderhoud van het product.

**ES** **Garantía**  
Garantía de 3 años en todos los elementos de madera y metal, y de 2 años en los elementos textiles. Todas las garantías cubren sólo los fallos de material y construcción. La garantía no cubre defectos derivados del desgaste normal, uso indebido del producto, modificaciones efectuadas en el producto después de la compra, o el uso de accesorios no homologados o no comercializados por Leanderform. La garantía no cubre el no seguimiento de las instrucciones de montaje, uso o mantenimiento que acompañan al producto.

**PT** **Garantia**  
3 anos de garantia sobre todas as peças de madeira e de metal, 2 anos de garantia sobre as peças têxteis. Todas as garantias aplicam-se apenas a defeitos de material e fabrico. As garantias não cobrem defeitos resultantes do desgaste normal, utilização errada do produto, alterações ao produto após a compra e utilização de acessórios não aprovados e comercializados pela Leanderform. A garantia perde a sua validade se não forem seguidas as instruções de montagem, utilização e manutenção que acompanham o produto.

**IT** **Garanzia**  
Tutte le parti in legno e in metallo sono coperte da garanzia di 3 anni. Le parti in tessuto sono coperte da garanzia di 2 anni. Tutte le garanzie comprendono difetti di materiale e di costruzione. La garanzia non comprende invece difetti dovuti ad usura normale, uso non corretto del prodotto, modifiche apportate al prodotto dopo l'acquisto, utilizzo di accessori non approvati e commercializzati dalla Leanderform. La garanzia decade in caso di mancato rispetto delle istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione che accompagnano il prodotto.

**GR** **Εγγύηση**  
Όλα τα ξύλινα και μεταλλικά εξαρτήματα καλύπτονται από εγγύηση 3 ετών. Τα υφασμάτινα εξαρτήματα έχουν εγγύηση 2 ετών. Όλες οι εγγυήσεις ισχύουν μόνο για ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η εγγύηση δεν ισχύει για ελαττώματα που προκαλούνται από φυσιολογική φθορά, λανθασμένη χρήση του προϊόντος, τροποποιήσεις του προϊόντος μετά την αγορά και από τη χρήση αξεσουάρ που δεν έχουν εγκριθεί και δεν αποτελούν εμπορεύματα της Leanderform. Η εγγύηση δεν ισχύει αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες του προϊόντος για τη συναρμολόγηση, τη χρήση ή τη συντήρηση.

**DK** **Garanti**  
3 års garanti på samtlige træ – og metaldele, 2 års garanti på tekstiledele. Alle garantier gælder materiale- og konstruktionsfejl. Garantien gælder ikke defekter, der skyldes normal slitage, forkert brug af produktet, ændringer af produktet efter køb, brug af tilbehør, der ikke er godkendt og markedsført af Leanderform. Garantien gælder ikke ved manglende overholdelse af de monterings-, brugs- og vedligeholdelsesvejledninger, der medfølger produktet.

**NO** **Garanti**  
3 års garanti på samtlige tre- og metaldeler, 2 års garanti på tekstildeler. Alle garantier gjelder material- og konstruksjonsfeil. Garantien gjelder ikke defekter som skyldes normal slitasje, feil bruk av produktet, endringer av produktet etter kjøp, bruk av tilbehør som ikke er godkjent og markedsført av Leanderform. Garantien gjelder ikke ved manglende overholdelse av de monterings-, bruks- og vedlikeholdsveiledninger som følger med produktet.

**SE** **Garanti**  
Samtliga trä- och metaldelar omfattas av en 3-års-garanti och textildelarna av en 2-årsgaranti. Alla garantier gäller material- och konstruktionsfel. Garantin gäller inte defekter som uppkommer på grund av normalt slitage, felaktig användning av produkten efter köp eller vid användning av tillbehör som inte är godkända och marknadsförs av Leanderform. Garantin gäller heller inte om man underlåter att följa instruktionerna i de medföljande monterings-, bruks- och underhållsanvisningarna.

**FI** **Takuu**  
Kolmen vuoden takuu kaikille puu- ja metalliosille, kahden vuoden takuu tekstiiliosille. Takuu kattaa materiaalit ja työn. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, virheellisestä käytämisestä, tuotteen oston jälkeen tehdystä muutoksista eikä lisävarusteiden käytämisestä aiheutuneita vikoja, jos Leanderform ei ole hyväksynyt tai markkinoinut tällaisia varusteita. Takuu raukeaa, jos tuotteen mukana toimitettuja asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeita ei noudateta.

**RU** **Гарантия**  
На все металлические и деревянные компоненты действует гарантия в 3 года. Гарантия на текстильные компоненты составляет 2 года. Гарантия распространяется только на дефекты материала и конструкции. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, механическим воздействием, неправильным использованием, внесением изменений в конструкцию изделия после приобретения, а также использованием аксессуаров, не рекомендованных и не поставляемых Leanderform. Гарантия считается недействительной при несоблюдении указаний по сборке, эксплуатации или обслуживанию.

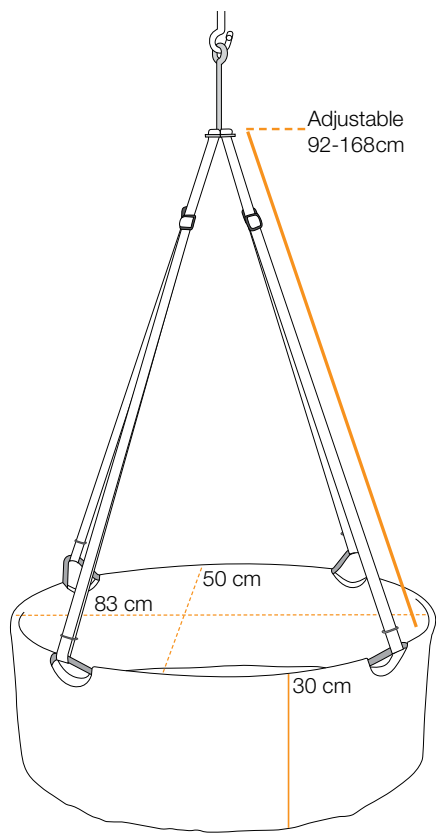
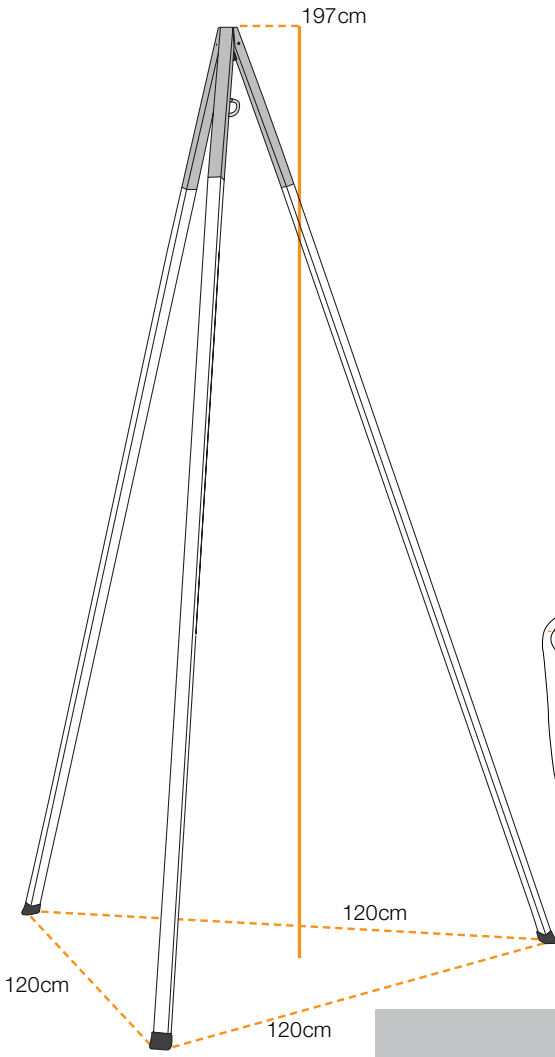
**JP** **保証**  
木製部分や金属製部分には、すべて 3 年間の保証が付いています。布製部分は、2 年間の保証が付いています。すべての保証は、材質上または構造上の欠陥のみを対象とするものです。通常の磨耗や破損、製品の誤使用、購入後の製品の改造、Leanderform が承認・販売しているアクセサリ以外の使用が原因の故障は、保証の対象になりません。製品の組み立て、使用またはメンテナンス時の注意を守らなかった場合、保証の対象になりません。

**KR** **보증**  
모든 목재부와 금속부의 보증 기간은 최대 3년입니다. 섬유로 된 부분의 보증 기간은 2년입니다. 모든 보증은 재질 및 제조상의 결함에만 적용됩니다. 정상적인 마모, 제품의 오용, 구매 후 제품 개조 및 Leanderform에서 판매하지 않거나 미승인 액세서리의 사용으로 인해 발생한 결함에 대해서는 본 보증이 적용되지 않습니다. 조립, 사용 또는 유지 보수에 대한 제품 지침을 준수하지 않을 경우에는 본 보증이 적용되지 않습니다.

**CN** **保修**  
所有木质和金属部件均保修 3 年。织物部分 2 年保修。所有保修只适用于材料和结构问题。保修不适用于因正常的磨损、非正确使用产品、购买后对产品进行改装以及使用未经 Leanderform 认可和在市场上销售的配件所造成的问题。如果不按要求进行产品安装指导、使用或维护，则保修无效。

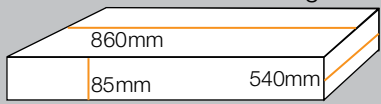
# The Leander Cradle and Stand

Technical data for the Leander Cradle and Stand



## BOX Specification

BOX Cradle • Brutto 10kg



BOX Stand • Brutto 4,1 kg

